



: pashto
Informasjon om Dublin-regelverket



كوم هېواد ستاسو د پناه غوښتنې
عريضې باندې غور كوي؟
د دوبلين د مقرراتو په هكله معلومات

دغه بروشیر لاندنیو پوښتنی ته خواب ورکوي:

- د دوپلین مقررات څه دي؟
- کوم هیواد ستاسو د پناه غوښتنی عریضی فیصله کوي؟
- که تاسو د دوپلین مقرراتو تر لاندی راشی نو نتیجه یی به څه وي؟
- د دوپلین د موافقی مقصد څه دی؟

1. د دوپلین ترون

- یو شمیر اروپایی هیوادونو د ابرلیند په دوپلین بنار کی یو ترون لاسلیک کړی چی مونږ دغه ترون ته د **دوپلین ترون وایو**.
- ټول هغه کسان چی ناروی ته راځي حق نلري چی د هغوی پناه غوښتنی عریضه به ناروی کی فیصله شی. کله چی ته په ناروی کښی د پناه لپاره عریضه ورکوی، نو د ناروی چارواکی گوري چی داسی شرطونه تاسو کښی شته چی ستاسو غوښتنه په ناروی کښی فیصله شی. دغه کار دوه نتیجه لري: یا دا چی ستاسو پناهنگی غوښتنه په ناروی کښی فیصله کیږي او یا دا چی تاسو یو بل اروپایی هیواد ته لیردول کیږی کوم چی ستاسو د پناهنگی غوښتنی ښده په غاړه لري.
- دا چی ستاسو غوښتنلیک په ناروی کی فیصله کیږي یا تاسو کوم بل هیواد ته لیردول کیږی، بېلا بېلو موضوعاتو پوری اړه لری.
- که چېرې ستاسو د پناه غوښتنی لیک باید په یو بل اروپایی هیواد کی فیصله شی، نو د ناروی چارواکی ستا د پناهنگی دلیلونو باندی کومه کتنه نکوي، بلکه دا گوري چی کوم اروپایی هیواد به ستاسو د پناهنگی غوښتنه د فیصلی ښده په غاړه لري.

2. کوم هیواد به ستاسو د پناه غوښتنلیک د فیصلی ښده په غاړه لري؟

- ستاسو د پناهنگی غوښتنلیک به په یو بل هیواد کی تر غور لاندی ونیول شی که تاسو:
 - ناروی ته د راتک څخه مخکښی کوم بل دوپلین هیواد کښی پناهنگی ورکړی وي.
 - له کوم بل دوپلین هیواد څخه ویزه یا داقتت اجازه ولری.

- د کورنی نژدې غړي مو په کوم بل ډولین هیواد کې استوګنه ولری.
- په غیر قانوني توګه پرته د ناروي څخه مو کوم بل ډولین هیواد ته سفر کړي وي (که تانه د ګوتي نښه اخیستل شوی وي).
- لږ تر لږه 5 میاشتې په یوه یا زیاتو ډولین هیوادونو کې په غیر قانوني توګه اوسیدلی وی.

که ستا عمر د 18 کالو نه کم وي او په ناروي کېنې مور او پلار او یا کوم بل قانوني سرپرست و نلري ، نو ستاسو د پناه غوښتنلیک به په یو بل هیواد کېنې تر غور لاندې ونيول شي، دا صرف په هغه صورت کېنې چې تاسو په هغه هیواد کېنې پناهېنده کي ورکړي وي او یا هلته والدین یا کوم بل قانوني ساتونکی ولری.

د ناروي چارواکي څنگه پوهیږي چې ستاسود پناهېنګی غوښتنلیک په یو بل هیواد کېنې باید فیصله شي؟
په عمومي توګه د ګوتو د نښو د لټونې په واسطه په ایورډاک (Eurodac) کېنې. ایورډاک یوه کمپیوټری راجسټر دی چې هلته د ټول هغه کسان چې عمر یې له 14 کالو نه جیګ وي او په یوه ډولین هیواد کېنې د پناه غوښتنه کړی وي او یا په غیر قانوني توګه ننوتی وي، د ګوتي نښه ثبتیږی.

ستا غوښتنلیک بیا هم په ناروي کېنې تر غور لاندې نیول کیږی که چېرې:

- ستاسو وېزه له کوم بل ډولین هیواد څخه شپږو میاشتو نه مخکېنې ختمه شوی وي.
- ستاسو د اوسیدلو اجازت له کوم بل ډولین هیواد څخه د دوو کالو څخه مخکېنې بنده شوی وي.
- تاسو په ناروي کېنې د پناه غوښتنې نه مخکېنې د درېو میاشتو څخه زیات د ډولین هیوادونو څخه د باندې اوسیدلی وی. د دغه موضوع ثابتول ستاسو په غاړه ده. ټکتونه او یوه ټاپه په پاسپورټ کېنې کوم چې ثابتوي چې تاسو بېلابېل سرحدونو څخه تیر شوی یاست، د منلو وړ یوازنی ثبوت دی. خو بیا هم UDI نور سندونه هم تر غور لاندې نیسي.
- د یو بل ډولین هیواد چارواکو تاسو بیرته خپل هیواد ته ډیپورټ کړي وي.

• تاسو ناروي سره یوه کلکه اړیکه ولری:

– تاسو په ناروي کېنې یوه نژدې کورنی ولري (لکه بنځه یا میره، د 18 کالونه کم ماشومان یا ستاسو مور او پلار، که ته زیر سن اوسی). که چېرې په ناروي کېنې کورنی ولری نو ضروری ده چې پولیس ته اطلاع ورکړی.

– تاسو مخکېنې په ناروي کېنې د دوو کالو څخه زیات د کار او یا د استوګنې اجازت درلودلی وي.

- د ناروي چارواکي په دې باور وي چې ستا دوسیه د بشري د ملحوظاتو له مخې باید په ناروي کېنې تر غور لاندې ونيول شي. د مثال په توګه که تاسو د یوه شدیدې او خطرناکه ناروغی لپاره تر نډاوي لاندې اوسی او ددغه درملنه بندول تاسو ته خطرناکه وي. په دغه صورت کېنې ستا دوسیه په ناروي کېنې فیصله کیږي او یا ستا د ډیپورټ موضوع ستا د بیرته ښه کیدو پوري ځنډول کیږي.

3. که ستا کیس ډولین ترون ته وارول شي نو څه به پیښیږي؟

دا چې له پناهېنګی غوښتنې څخه تر هغه وخته پوري چې UDI تصمیم نیسي چې تاسو کوم بل ډولین هیواد ته ولیري، څه به پیښ شي، په دغه رساله کېنې تاسو لپاره بشپړ څرګندونې کیږي:

- کله چې تاسو د پناه غوښتنه کوئ، نو پولیس به پلټنې ته پیل کوي د مثال په توګه پاسپورټ، وېزه، او ستاسو د ګوټي نښه په ایورودېک کښې (Eurodac).
- که د ناروې چارواکي په دې باور وي چې کوم بل اروپایي هیواد د ستا د پناه غوښتنې عریضه ذمه وار دي، نو (UDI) به تاسره مرکه و نه کړي.
- یو دې آی نورو هیوادونو سره اړیکه نیسي او هغوی څخه غواړي چې ستاسو د دوسې ذمه واري په غاړه واخلي.
- که چېرې یو دې آی له یو بل ډوبلین هیواد څخه غواړي چې د ستاسو د دوسې فیصله په غاړه واخلي، نو تاته د مکتوب په ذریعه اطلاع درکول کیږي.
- ته کولای شې چې د مکتوب په واسطه له یو دې آی سره اړیکه ونیسي که چېرې داسې معلومات لرئ چې ستا وړاندیز باید په ناروې کښې تر غور لاندې ونیول شي.
- که چېرې یو بل هیواد ستا ذمه واري په غاړه واخلي، نو ته به هلته لیرېدل کیږي.

تاسو د شکایت یا اعتراض حق لرئ

که چېرې یو دې ایبي دا پریکړه وکړي چې ته باید یو بل ډوبلین هیواد ته ولیرېدل شې، نو یو وکیل به تا ته اطلاع درکوي. که ته پخپله غواړي چې ددغې پریکړې په مقابل اعتراض وکړي، نو دا ستا حق دی چې یو وکیل تاسره په دې اړوند په وړیا توګه مرسته وکړي. نوموړي وکیل باید یو داسې اعتراض لیک د دريو هفتو کښې دننه یو دي. آی ته ولیږي.

کله چې ستا اعتراض تر غور لاندې وی، اصول سره سم ته په ناروې کښې نشي پاتې کېدای. باید په یاد ولرئ کله چې ستا اعتراض باندې غور کیږي صرف دا موضوع باندې غور کیږي چې آیا ستا غوښتنه په ناروې کښې فیصله شې یانه، یعنی ستاسو د پناهندګي دلیلونو باندې غور نه کیږي. په دې خاطر چې ناروې چارواکي تاسو بیرته خپل هیوا ته نه لیرېدوي، له همدې امله دا نه گوري چې هلته ستا ژوند په خطر کېږي دي یا نه. دا به هغه ډوبلین هیواد گوري کوم چې ستا مسؤلیت په غاړه لري.

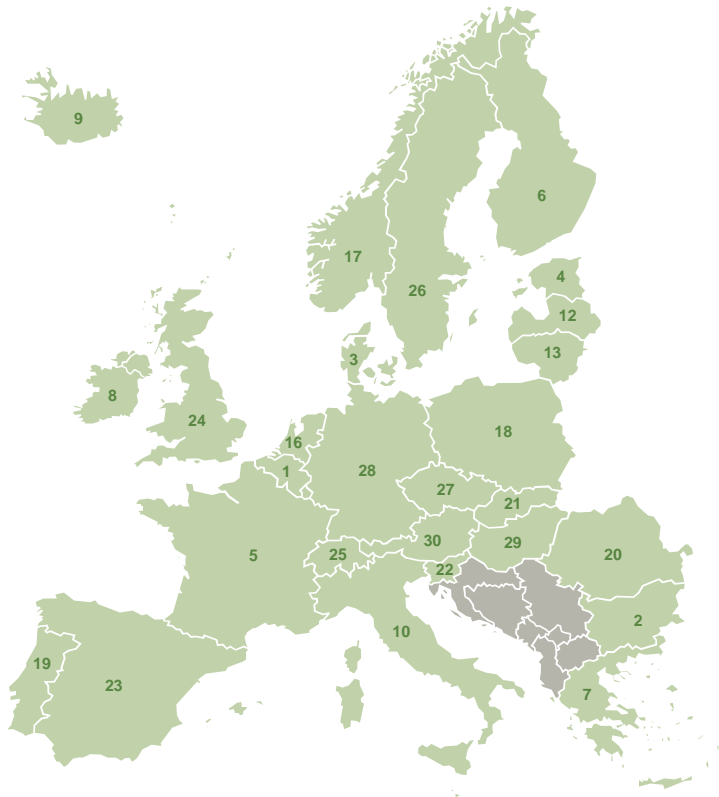
د دوسې د فیصله کولو موده

دا په نورمال توګه دوو نه نیولی تر شپږو میاشتو پورې وخت نیسي تر څو چې یو دي ایبي پریکړه وکړي چې ستا دوسیه په ناروې کښې فیصله شي یا تا سو یو بل ډوبلین هیواد ته ولیرېدوي.

4. د ډوبلین د تړون څخه مقصد څه دي؟

- د دې نه مخنیوی وشي چې یو کس په عین وخت یا وړ له پسې په څو هیوادونو کښې د پناه غوښتنې عریضه ورنکړي.
- د پناه غوښتونکو د حق د ساتلو لپاره، په دې معنی چې د هغوی دوسیه په یوه اروپایي هیوا کښې فیصله شي په عوض ددې چې یو پناغوښتونکی له یوه هیواد څخه بل هیواد ته واستول شي او هیڅ یو هیواد د هغې مسؤلیت په غاړه واخلي.
- چې د کورنیو ټول غړي په یو هیواد کې استوګنه وکړي یعنی د کورنیو نژدې غړي (موراو پلار، د 18 کالو نه کم ماشومان، ښځه او خاوند، په ځینو حالاتو کې کورن شوي) دوسیه په یوه هیواد کې فیصله.

هغه اروپايي هیوادونه چې د دوپلین په ترون کېنې گډون لري:



1	بلژیک	7	یونان	13	لیتوان	19	پرتگال	25	سویس
2	بلغاریا	8	آیرلند	14	لوکسامبورگ	20	رومانیا	26	سویډن
3	ډنمارک	9	آیسلینډ	15	مالتا	21	سلواکیا	27	چکیا
4	ایستلاند	10	ایتالیا	16	هالینډ	22	سلووانیا	28	جرمني
5	فرانسه	11	قبرس	17	ناروی	23	اسپانیا	29	هنګري
6	فینلنډ	12	لاتویا	18	پولینډ	24	انګلستان	30	اطریش

دغه بروشیر د NOAS (د پناغوبښتونکو لپاره نارویجی سازمان) لخوا جوړه شوی دی. NOAS یو غیر دولتي د بشر د حقوقو یو سازمان دی چې پناغوبښتونکو ته معلومات او حقوقي مرستې وړاندې کوي.

پته

د پوليسو د کډوالی یونټ (POLITIETS UTLENDINGSENHET)

پوليس د نوی پناه راوړونکو نومونه لیکي.
پوليس همدارنگه هغه پناه غوښتونکي چې د منفی خواب څخه وروسته بیرته خپلو هیوادونو ته نه ستیږي، په زور شري.

پستي پته: Postboks 8102 Dep., NO-0032 Oslo, Norway
د ملاقات پته: Christian Krohgs gate 32, 0186 Oslo
تېلېفون: +47 22 34 24 80، فکس: +47 22 34 24 00
ایمیل: pu@politiet.no

د کډوالو لپاره نارویجی ریاست (UDI)

یوه دولتی اداره ده چې د پناه غوښتنی غوښتلیکونه، وپزه، د کورنیو د غرو راغوښتل او د تابعیت چارې تر غورلاندی نیسی. د کیمپونو دنده هم د UDI په غاړه ده.

پستي پته: Postboks 8108 Dep., NO-0032 Oslo, Norway
د ملاقات پته: Hausmannsgt. 21, 0182 Oslo
تېلېفون: +47 23 35 15 00، فکس: +47 23 35 15 01
وېب سایټ: www.udi.no، ایمیل: ots@udi.no

د کډوالو نړیوال سازمان (IOM)

د خپلی خوبنی د ستیږنی په هکله معلومات

پستي پته: Postboks 8927 Youngstorget, NO-0028 Oslo, Norway
د ملاقات پته: Storgata 10a, 2nd floor, 0155 Oslo
تېلېفون: +47 23 10 53 20، فکس: +47 23 10 53 21
ایمیل: osloreturn@iom.int

د اونی کاري ورځی: د سهار له 10 بجو څخه د ماسپینین تر 3 بجو پوري
شنبه او یکشنبی په ورځ: بند

د ناروي د کډوالو لپاره د شکایت کمیټه (UNE – UTLENDINGSNEMNDA)

یوه نیمه قضایي اداره ده چې د یو ډي آی له خوا د رد شویو اړوندو قضیو شکایتونه تر غور لاندې نیسي.

پستي پته: Postboks 8165 Dep., NO-0034 Oslo, Norway

د ملاقات پته: Stenersgt. 1B/C, 0050 Oslo

تېلېفون: +47 21 08 50 00، فکس: +47 21 08 50 01

وېب سایټ: www.une.no، ایمیل: postmottak@une.no

د ناروي سره میاشت (NORGES RØDE KORS)

د پلټني خدمتونه وړاندې کوي. د کورنیو د هغو غړو ترمنځ چې د جگړې، شخړې یا مصیبتونو له امله یو له بل څخه بیل شوي وي د ارتباط په بیا ټینګولو کې مرسته کوي.

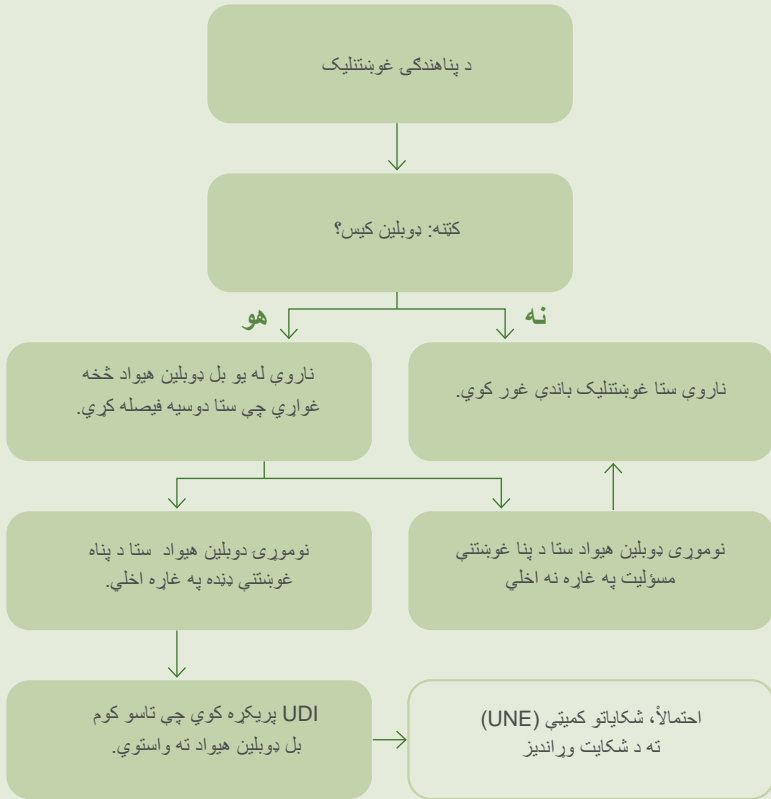
سره میاشت ستاسو په هکله معلومات یو ډي آی یا نورو ته نه ورکوي. خدمتونه وړیا دي.

پستي پته: Postboks 1 Grønland, NO-0133 Oslo, Norway

د ملاقات پته: Hausmannsgt. 7, 0186 Oslo

تېلېفون: +47 22 05 40 00

وېب سایټ: www.rodekors.no، ایمیل: tracing@redcross.no



NOAS (د پناغوښتونکو لپاره ناروېجی سازمان)

د ملاقات پته: تورگاتا 22، اسلو، ناروی

پوسټي پته: Postboks 8893 Youngstotget., 0028 Oslo

تېلفون: +47 22 36 56 60، فاکس: +47 22 36 56 61

ویب سایټ: www.noas.org، ایمیل: noas@noas.org